

BreastScreen WA

Breast Screening Information

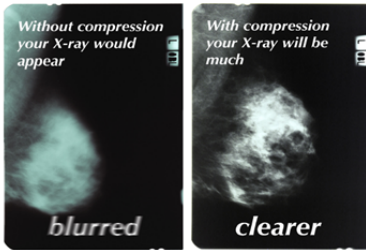
معلومات عن فحص الثدي الشعاعي



كيف يتم إجراء الفحص الشعاعي (الماموغرام)؟

يتم وضع الثدي بعناية على ماكينة أشعة إكس ويتم الضغط عليه لبضعة ثوان بينما تؤخذ أشعة إكس. يتم أخذ صورتين بأشعة إكس لكل ثدي، واحدة من أعلى والأخرى من الجانب.

إن الضغط مهم جدا للحصول على أوضح صورة ممكنة واستخدام أقل كمية أشعة (انظري إلى الصورة بالأسفل).



قد تشعرين أن الضغط شديد وغير مريح لكنه سيستمر لبضعة ثوان فقط. بإمكانك أن تطلبي من مصورة الأشعة أن تتوقف في أي وقت.

ماذا يحدث عندما أزور مركز برستسكرين ديليو إيه لإجراء الماموغرام المجاني؟

جميع العاملين بعيادات برستسكرين ديليو إيه سيدات.

عند حضورك لإجراء الماموغرام، يوصى بارتداء ملابس من قطعتين مثل الجونلة أو البنطال وقميص.

تجنبي وضع بودرة التلك أو مزيل لرائحة العرق.

عند وصولك إلى مركز برستسكرين ديليو إيه سيحدث الآتي:

- سيتم الترحيب بك وسيطلب منك ملء بعض الاستمارات
- ستأخذك الممرضة إلى غرفة تغيير الملابس وسيطلب منك خلع حمالة الصدر وإعادة ارتداء قميصك؛ وسيتم تزويدك برداء يلبس مرة واحدة إذا كنت بحاجة إلى ذلك.
- ستأخذك مصورة الأشعة إلى غرفة أشعة إكس وتسالك بعض الأسئلة. وبعد ذلك تقوم بأخذ صورتين بأشعة إكس لكل ثدي.
- ستخبرك مصورة الأشعة متى تغادرين.
- يتم مراجعة صور الأشعة الخاصة بك من قبل اثنين على الأقل من الأطباء المدربين خصيصا لهذا الغرض ونبدل كل جهد لضمان أن تصلك النتيجة في غضون أسبوعين.
- قد يتم الاتصال ببعض السيدات لإجراء أشعة إكس أخرى. إذا كان ذلك ضروريا فسنقوم ممرضة تقييم الثدي بمركز برستسكرين ديليو إيه بالاتصال بك هاتفيا لمناقشة الأمر معك.

سرطان الثدي-الحقائق

سرطان الثدي هو أكثر أنواع السرطان شيوعا في تعريض حياة النساء في أستراليا للخطر ولا يمكن الحيلولة دون حدوثه.

إن أهم عوامل الخطر للإصابة بسرطان الثدي هو كونك امرأة والتقدم في العمر.

سرطان الثدي عبارة عن مجموعة من الخلايا غير الطبيعية التي تستمر في النمو والتكاثر. وقد ينتج عن هذه الخلايا تكوّن كتلة في الثدي. وإذا لم يتم إزالة هذه الخلايا السرطانية أو السيطرة عليها فمن الممكن أن تنتشر إلى أجزاء أخرى من الجسم مما قد يؤدي إلى الوفاة. إن اكتشاف سرطان الثدي مبكرا يحسن فرص العلاج الناجح.

من يمكنها الحصول على فحص الثدي الشعاعي (الماموغرام) (screening mammogram)؟

تقدم مراكز "فحص الثدي الشعاعي بولاية غرب أستراليا" برستسكرين ديليو إيه (BreastScreen WA) فحصا شعاعيا (ماموغرام) مجانا للنساء البالغات من العمر 40 سنة أو أكثر دون أن يكون لديهن أية أعراض بالثدي. وتوصي برستسكرين ديليو إيه النساء اللواتي تتراوح أعمارهن بين 50 و 74 سنة أن يقمن بإجراء فحص شعاعي (ماموغرام) مجانا كل سنتين.

أكثر من 75% من حالات الإصابة بسرطان الثدي توجد في النساء اللواتي بلغن 50 سنة فما فوق.

تحترم مراكز "فحص الثدي الشعاعي بولاية غرب أستراليا" (برستسكرين ديليو إيه) (BreastScreen WA) خصوصية وكرامة المرأة. فإجراء الفحص الشعاعي (الماموغرام) هو إختيارك أنت. وعندما تتخذين هذا القرار ربما يكون من الأفضل مناقشة ظروفك مع طبيبك إذا رغبت في ذلك.

ما هو فحص الثدي الشعاعي (الماموغرام)؟



فحص الثدي الشعاعي (الماموغرام) عبارة عن إجراء أشعة إكس أو تصوير ما بداخل ثدي المرأة. إن الماموغرام هو أفضل طريقة لاكتشاف المبكر لسرطان الثدي. ويمكن للماموغرام اكتشاف وجود سرطان بالثدي قبل أن تشعرين به أو أن يشعر به الطبيب.

أين يمكنني إجراء الماموغرام؟

تقدم برستسكرين ديليو إيه خدمات الفحص في مناطق العاصمة، والضواحي والمراكز المتنقلة.

لمعرفة أقرب مركز فحص لك، قومي بزيارة الموقع:

www.breastscreen.health.wa.gov.au/Breast-screening/Breast-screening-locations

• هناك أربع مراكز متنقلة تقوم بزيارة المدن الريفية كل سنتين. لمعرفة المواعيد التقريبية للزيارة، قومي بزيارة الموقع:

www.breastscreen.health.wa.gov.au/Breast-screening/Rural-and-remote-women

• هناك مواعيد مسائية وفي أيام السبت في معظم العيادات.

• الحصول على كرسي متحرك متاح في جميع مراكز فحص برستسكرين ديليو إيه.



• مترجمين شفهيين متاحين مجاناً.

كيف يمكنني حجز موعد؟

حجز موعد يرجى الاتصال برقم 13 20 50. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة مترجم شفهي، الرجاء الاتصال أولاً بخدمة الترجمة الشفهية والتحريرية (TIS) على 13 14 50 واطلبي توصيلك بخدمة الحجز المركزية لبرستسكرين ديليو إيه على الرقم 13 20 50.

الحجز الجماعي

الحجز الجماعي متاح للنساء اللواتي يفضلن الحضور كمجموعة. لمزيد من الاستفسارات عن الحجز الجماعي، يرجى الاتصال هاتفياً بالرقم 13 20 50.

مراجع متوفرة بلغات أخرى

توفر مراكز برستسكرين ديليو إيه مراجع بلغات أخرى. لمعرفة ما هو متاح قومي بزيارة الموقع:

www.breastscreen.health.wa.gov.au/Breast-screening/Multicultural-women

ما الذي يمكنني فعله أيضاً؟

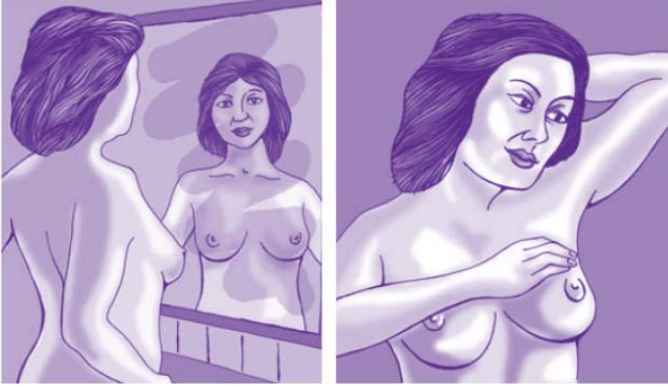
حتى لو قمت بإجراء الفحص الشعاعي (الماموغرام) بشكل دوري، يوصي برستسكرين ديليو إيه جميع النساء أن يكن على وعي فيما يتعلق بالثدي.

ويعني ذلك أن تكوني على وعي بكل ما يتعلق بثديك أي أن تعرفي كيف يبدو ثديك وكيف تشعرين به في مختلف الأوقات. كثير من التغيرات التي تطرأ على الثدي هي تغيرات طبيعية وتكون نتيجة تغيرات هرمونية أو كبر السن. من المهم أن تكوني على وعي بالشكل الطبيعي لثديك وتكوينه حتى يكون بإمكانك تحديد أي تغيرات جديدة أو غير عادية. انظري في المرأة إلى ثديك وتحسبيه من وقت لآخر.

التغيرات التي يجب عليك ملاحظتها تشمل:

- أي نتوء جديد، أو تكتلات أو سماكة في الثدي أو منطقة الإبط.
- أي تغيرات في الحلمة بما في ذلك إفرازات، تحول عكسي، قرح أو حكة.
- أي تغيرات في حجم أو شكل أو لون الحلمة أو الثدي.
- أي تغيرات في الجلد مثل التمديل، أو الإحمرار أو الطفح الجلدي، أو
- أي ألم جديد أو غير عادي أو مستمر.

إذا لاحظت أيًا من هذه التغيرات على ثديك، عليكي مراجعة طبيبك.



من المهم أن تفحصي جميع أنسجة الثدي من الترقوة إلى ما دون خط حمالة الصدر ومنطقة الإبط.



Department of
Health

BreastScreen
WA
WA's only accredited screening service

BreastScreen
AUSTRALIA

A joint Australian, State and Territory Government Program



Telephone (08) 9323 6700 Facsimile (08) 9323 6799 Email breastscreenwa@health.wa.gov.au

Bookings 13 20 50

National Relay Service www.relayservice.gov.au Translating Interpreting Service (TIS) 13 14 50

www.breastscreen.health.wa.gov.au